

Dékojame mūsų partneriams ir rēmējams:

We are grateful to our partners and sponsors:
Благодарим наших партнеров и спонсоров:



„Tavės pasaulyje yra lygiar tiek, kiek gali atiduodi kitiems.
Тебя в этом мире ровно столько, сколько ты можешь дать другим.
You are in the world just as much as you are able to give to others."

ALEKSANDR
GRIDIN
FOUNDA TION



**Brangūs draugai ir kolegos,
Dear friends and colleagues,
Дорогие друзья и коллеги,**

visiems Jums labai nuoširdžiai dėkojame už nuolatinę paramą, pagalbą ir palaikymą mūsų fondui.
Ačiū, kad esate ir padedate daryti gerus darbus!
Prisiminkime ir kartu pasidžiaukime tuo,
ką bendrai nuveikėme per 2015 metus.

*we sincerely thank all of You for the constant help
and support provided to our foundation. Thank you
for being with us and helping us to help others! Let's
remember and enjoy the results of the work we did
together throughout 2015.*

искренне благодарим всех Вас за постоянно
оказываемую нашему фонду помощь и поддержку.
Спасибо, что Вы есть и помогаете нам оказывать
помощь другим! Давайте вспомним и вместе порадуемся
результатам нашей совместной работы в 2015 году.

Tikimės tolimesnės draugystės ir abipusio bendradarbiavimo!

We look forward to further friendship and mutual cooperation!

Мы надеемся на дальнейшую дружбу и взаимное сотрудничество!

A.Gridino labdaros fondo darbai 2015 metais:

**Projects of Aleksandr Gridin Charity foundation completed
throughout the year 2015:**

**Список работ благотворительного фонда А. Гридина
за 2015 год:**

**1. Parama jaunajai smuikininkei Mildutei
konkursams Italijoje;**

*Help to a young and talented girl Mildute
to participate in violin players contest;*

Помощь молодому таланту Милдуте
для участия в конкурсе скрипачей.



400 Eur

**2. Insulino pompa diabetu sergančiai
Urtei (8 m.);**

*Insulin pump for the 8 year old Urte, suffering
from diabetes;*

Инсулиновая помпа для восьмилетней
Урте, страдающей сахарным диабетом.



2 900 Eur

**3. Parama Klaipėdos Sendvario
progimnazijos savaiškos festivaliui;**

*Help to Klaipeda Sendvario progymnasium's
festival of self-expression;*

Помощь фестивалю самовыражения
Клайпедской прогимназии Сянварио.



300 Eur

**4. Insulino pompa ukrainietei
Nastiai (5 m.), sergančiai
diabetu;**

4 400 Eur

Insulin pump for the 5 year old Ukrainian girl Nastia, suffering from diabetes;

Инсулиновая помпа для пятилетней Насти, девочки из Украины, страдающей сахарным диабетом.



176,04 Eur



2 900 Eur



2 000 Eur

3.

**5. Žaislai ir žaidimai Klaipėdos raj.
Gargždų ligoninės vaikų skyriu;**

Toys and board games for the children's unit at the Gargzdai hospital, Klaipeda district;

Игрушки и игры для детского отделения Клайпедской районной больницы города Гаргждай.

6. Insulino pompa Aleksandrai (1,5 m.);

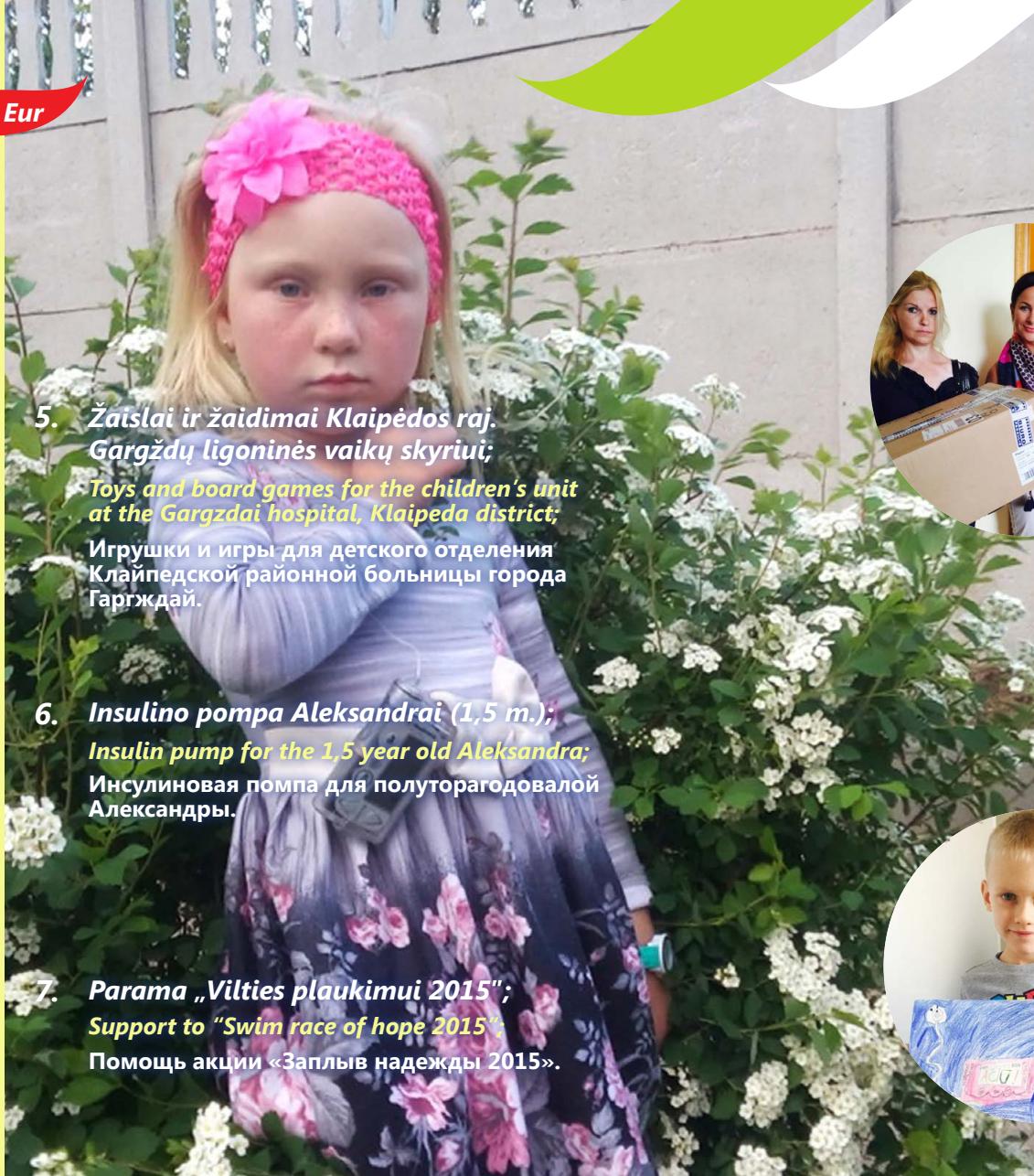
Insulin pump for the 1,5 year old Aleksandra;

Инсулиновая помпа для полуторагодовалой Александры.

7. Parama „Vilties plaukimui 2015”;

Support to "Swim race of hope 2015";

Помощь акции «Заплыv надежды 2015».



**8. Parama vitaminais ir maisto papildais genetine liga
sergančiam Tautvydukui (2 m.);**

Food supplements and vitamins for the 2 year old Tautvydukas, suffering from genetic disease;

Витамины и пищевые добавки для двухлетнего Таутвидукаса, борющегося с генетическим заболеванием.



1 124,85 Eur



2 292 Eur

**9. Rugsėjo 1-osios akcija „Pagalbos krepšelis
mokinui 2015”;**

Back to School Campaign – “Backpack full of Knowledge 2015”;

Акция, приуроченная к 1-ому сентябрю – «Корзинка помощи ученику 2015».



350 Eur

**10. Insulino pompa palangiškei
Gretai, sergančiai diabetu;**

Insulin pump for Greta from Palanga, suffering from diabetes;

Инсулиновая помпа для Греты из Паланги, страдающей сахарным диабетом.

**11. Insulino pompa diabetu sergančiam
Gabrielui (7 m.) iš Klaipėdos;**

Insulin pump for the 7 year old Gabrielius from Klaipeda, suffering from diabetes;

Инсулиновая помпа для семилетнего Габриелюса из Клайпеды, страдающего сахарным диабетом.

4.

12. Ivykdyta paramos akcija „Kad mažųjų miegelis būtų saldus“. Klaipėdos sutrikusio vystymosi kūdikių namams surinkta parama, už kurią nupirktos 35 naujos lovytės ir šešiavietis vežimėlis;

Successfully completed charity campaign "Sweet dreams little ones". Klaipeda orphanage for children with developmental disorder received 35 new beds for the kids as well as six-seat stroller;

Благотворительная акция «Чтобы сон малышей был сладок». Клайпедскому дому малютки для детей с нарушением развития на собранную сумму было куплено 35 новых кроваток и шестиместная коляска.



6036,70 Eur



13. Parama sportinei aprangai įsigyti jaunajam lengvaatlečiui iš Ariogalos;

Support to the young athlete from Ariogala. A new sportswear was purchased;

Помощь молодому легкоатлету из города Ариогала в покупке спортивной формы.



100 Eur

14. Parama akinukams įsigyti Ugnei iš daugiavaikės šeimos;

Ugne - a girl from a large socially supported family received a new pair of glasses;

Помощь Угне из многодетной семьи в покупке очков.



15. Parama moksleivių socializacijos programai „Mažinkime potraukį negatyviems reiškiniams turiningu laisvalaikiu pertraukų ir popamokiniu metu“;

Support for the student socialization program "Let's reduce the craving for unfortunate events through purposeful leisure during the breaks and after school";

Помощь программе социализации школьников «Давайте уменьшим тягу к отрицательным явлениям с помощью содержательного отдыха на переменах и во внеурочное время.

2 083,82 Eur



155,85 Eur

1

16. Kalėdinės vaišės bei dovanėlės 33 nepasiturinčioms šeimoms iš Kretingos raj. ir Vilniaus miesto. Dovanėlėmis ir maisto produktais paremti 133 vaikai;



1 691,55 Eur

Christmas treats and present for the less fortunate families. 33 families from Vilnius and Kretinga district were visited, 133 kids of all ages received Christmas gifts and their families got a huge box of treats for their Christmas dinner table;

Рождественские угощения и подарки для малообеспеченных семей – 33 многодетные семьи из Вильнюса и Кретингского района (133 ребенка разного возраста) получили не только рождественские подарки, но и продукты к праздничному столу.

17. Tradicinėmis nykštukų kalėdinėmis dovanėlės pradžiuginti Gargždų ligoninės, moterų pagalbos centro bei senjorų bendrijos „Bočiai“ globojami vaikai;

Traditional Christmas presents from the Elves. Children of Gargzdai Hospital, Women's help Center as well as children patronized by the elderly people of the Senior community center „Bočiai“ were visited;

Рождественские гномики порадовали традиционными подарками деток в Гаргждайской больнице, детей центра помощи женщинам, а также детей, находящихся под опекой сообщества пенсионеров «Бочаяй».



215,18 Eur

27 125,99 Eur

7.

**Bendrai paramai skirta 2015 m.:
Total amount given in 2015:**

Общая сумма, потраченная на благотворительность в 2015 г., составляет:

**Socialinės akcijos:
Social campaigns • Социальные акции:**

Pavasarinė ir Kalėdinė Gridin's Group kolektyvo gerumo akcija „Dalinkis“ – surinkta ir išdalinta daug nau dingų daiktų daugiavaikėms šeimoms, gerovės centram bei kūdikių namams;

Our traditional spring and Christmas goodness campaign "Share" – thanks to Gridin's Group team a lot of useful things reached the large families, family and child welfare centers and baby homes;

Весенняя и рождественская акции доброты «Поделись», во время которых коллектив Gridin's Group собрал и подарил множество полезных вещей многодетным семьям, центрам семьи и ребенка, а также домам малютки.

Akcija „Padovanokime knygą sergančiam vaikui“ - surinkta knygučių Gargždų ligoninėje besigydantiems vaikams;

The campaign "Let's give a book for a sick child" - the books to the children who undergo the medical treatment at Klaipeda district hospital in Gargzdai were collected;

Акция «Подарим книгу больному ребенку» - были собраны книжки детям, проходящим лечение в Клайпедской районной больнице города Гаргждай.

Socialinė kojinių mezgimo akcija „Sušildykim vienikitus“ - numegzta 422 poros kojinių vaikams, augantiems Lietvos kūdikių bei globos namuose;

Social sock knitting campaign "Let's give warmth to one another" – 422 pairs of socks for the kids from Lithuanian orphanages and Baby Homes were knitted;

Социальная акция по вязанию носков «Согреем друг друга» - было связано 422 пары носочек для детей, растущих в детских домах и домах малютки Литвы.



8.

Jaunųjų sportininkų stovyklos: Summer camps for the young athletes: Спортивные лагеря для молодых спортсменов:



Administruota nuolatinė (kas mėnesį) Gridin's Group įmonių grupės skirti parama sportui - Klaipėdos imtynių sporto klubui „Kova”, BĮ Klaipėdos futbolo sporto mokyklai „Baltai” bei VŠĮ „Bokso visata”.

Bendra sportui skirta parama:

Continuous Gridin's Groups support (monthly) for the Klaipeda Wrestling Club "Kova", Klaipeda Children's football school "Baltai" and boxing school "Bokso visata". The total amount provided:

Ежемесячная финансовая поддержка, выделяемая Gridin's Group для юных спортсменов – Клайпедский спортивный клуб борьбы «Кова», Клайпедская футбольная школа «Балтай», а также школе боксеров «Боксо висата». Общая сумма, выделенная Gridin's Group спортсменам, составляет:



Vaikų vasaros sporto stovyklos ITC mokymu centre jauniesiems imtynininkams ir futbolininkams;

Summer sports camp for the young wrestlers and football players at the International Gridin's Group Training Center;

Детские летние спортивные лагеря в международном учебном центре Gridin's Group для молодых борцов и футболистов.



**Administruota nuolatinė (kas mėnesį) Gridin's Group įmonių grupės skiriama parama našlaitei Alikai;
Bendra skirta parama:**

Continuous support (monthly) from Gridin's Group to the orphan girl Alike. Total amount provided:



Ежемесячная финансовая поддержка, выделяемая Gridin's Group сироте Алике; Общая выделенная сумма составляет: